



CHAPITRE 86

Al-Ṭāriq: CELUI QUI VIENT LA NUIT

(REVELE A MAKKAH : 17 versets)

Ce chapitre dit combien étaient grandes les difficultés que le Prophète avait devant lui pour apporter la lumière à un monde plongé dans l'ignorance, et c'est pour cette raison qu'on l'appelle *Celui qui vient la nuit* dans le premier verset, cette description donnant son nom au chapitre. Il est apparu à une époque de complète noirceur et on le compare à celui qui avait besoin de frapper aux portes qui se fermaient contre lui. Mais il reçoit la consolation qu'une résurrection spirituelle se produira. Avant son avènement toute la terre était plongée dans un gouffre d'ignorance, et la nuit durait depuis plus de six cents ans, et ce n'était pas une tâche facile de réveiller le monde d'un sommeil aussi long et profond. Ce chapitre confirme que le Saint Prophète connaissait les difficultés de sa tâche, et il se classe parmi les premières révélations. L'allusion aux projets dans les vv. 15, 16 ne signifie pas que cette partie a été révélée plus tard, car s'il est vrai que l'on ait ourdi des projets contre la vie du Prophète très tôt, il se peut que l'allusion dans ces versets soit prophétique.

Au nom d'Allāh, le Bienfaiteur, le
Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1 Par le ciel et Celui Qui vient la
nuit!

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ۝

2 Et qu'est-ce qui te fera savoir ce
qu'est Celui Qui vient la nuit?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ۝

3 L'étoile d'une clarté pénétrante - ^a

النَّجْمِ الثَّاقِبِ ۝

3a. *Ṭāriq* (de *ṭarq*, *frapper une chose*) signifie à l'origine *une personne qui arrive la nuit*, parce que celui qui arrive la nuit trouve les portes fermées, et il devient nécessaire de frapper aux portes (N). Celui qui vient la nuit est ici le Saint Prophète; il est dit aussi de la révélation du Qur'an qu'elle a lieu une nuit bénie (44:3; 97:1). La raison en est que le Saint Prophète est apparu alors que l'obscurité totale s'étendait sur la terre, et nul n'a jamais eu plus besoin de frapper aux portes qui lui étaient fermées et solidement verrouillées. Il est digne de mention que Jésus compare sa venue à celle d'un *voleur*: "Si le maître de la maison avait su à quelle heure le voleur devait venir, il aurait veillé . . . Ainsi donc vous aussi tenez-vous prêts: car c'est à l'heure à laquelle vous ne pensez pas que le fils de l'homme viendra" (Mt. 24:43, 44). On peut ajouter que *Ṭāriq* est aussi le nom donné à l'*étoile du matin* (LL), car elle se lève à la fin de la nuit. Mais dans ce sens aussi le mot s'applique à un *grand homme* ou un *chef*, comme dans la citation de Hind le jour de Uḥūd: "Nous sommes les filles de l'étoile du

4 Il n'y a aucune âme au-dessus de laquelle il n'y ait de gardien.^a

إِنَّ كُلَّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ۝٤

5 Alors que l'homme considère de quoi il est créé.

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ۝٥

6 Il est créé d'eau coulant en abondance,

خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ۝٦

7 Venant d'entre le dos et les côtes.^a

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ۝٧

8 Sûrement Il est capable de le ramener (à la vie).

إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ۝٨

9 Le jour où les choses cachées seront manifestées,^a

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ۝٩

10 Alors il n'aura ni force ni aide.

فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ۝١٠

11 Par le nuage qui donne la pluie,^a

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ۝١١

12 Et la terre s'ouvrant (avec de l'herbe)!

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ۝١٢

13 Sûrement c'est une parole décisive,^a

إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ۝١٣

14 Et ce n'est pas une farce.

وَمَا هُوَ بِأَهْزَلٍ ۝١٤

15 Sûrement ils préparent un projet,

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ۝١٥

matin" (en ar., al-*fāriq*) où l'on veut dire que nous sommes les filles d'un *chef*, "comparant celui-ci à une étoile qui se lève" (LL).

Dans le troisième verset *Celui qui vient la nuit* s'appelle *l'étoile d'une clarté pénétrante*, pour indiquer que Celui qui vient la nuit est une étoile d'une clarté tellement resplendissante que toute obscurité sera chassée devant lui.

4a. Même si les mots ont en sens général, et signifient que les actions d'un homme sont conservées de sorte qu'il ne puisse échapper à leurs conséquences, il y a ici également la consolation pour le Saint Prophète que ses adversaires ne pourront pas lui nuire et qu'en temps opportun ils connaîtront leur perte. La fin du chapitre le dit clairement.

7a. *L'eau coulant en abondance* désigne le *sperme génital*. L'expression *entre le dos et les côtes* est un euphémisme. On trouve une expression semblable dans une citation du Saint Prophète: "Quiconque me donne une garantie quant à ce qu'il y a entre ses deux mâchoires et ce qu'il y a entre ses deux pieds, je lui garantis le paradis" (Msh. 24:10), pour signifier le contrôle de la langue et le contrôle de la luxure.

9a. Noter cette description du jour de la Résurrection. Les choses cachées sont les conséquences des bonnes et des mauvaises actions de chacun, qui deviendront tangiblement manifestes sous forme de Jardins et de fruits ou de chaînes et de Feu.

11a. *Raj'* (le nom inf. de *raja'a*, il est retourné) désigne la *pluie*, parce que Dieu la ramène sans cesse, ou parce qu'elle s'élève de la mer et ensuite retourne à la terre, *samā'* désignant ici le *nuage* (LL).

13a. La *parole décisive* est le Qur'an Sacré. De même que lorsque la pluie tombe, la terre produit de la végétation, ainsi l'avènement de la révélation Divine doit nécessairement ressusciter une nation morte, et aucun effort contre elle n'empêchera sa progression. Il est aussi fait allusion à la ruine des incroyants au v. 10, par les mots *il n'aura ni force ni aide*.

16 Et je prépare un projet.

وَأَكِيدُ كَيْدًا ۝

17 Alors accorde aux incroyants un répit - laisse-les tranquilles pour un certain temps.^a

فَبَهِّلِ الْكُفْرِينَ أَمْهَلُهُمْ رُؤُودًا ۝

17a. Quel que soit le doute que l'on puisse avoir sur la signification de ce chapitre, les trois derniers versets le chassent, en parlant des projets des adversaires d'anéantir la Vérité. On ne peut contrecarrer le projet de Dieu, et la terre recevra la vie, mais il est dit au Prophète d'attendre un certain temps. C'est encore vrai de nos jours.